

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 66 (1940)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Nur für Sprachdetektive  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-476534>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



its mues i doch no einisch luege, obs eigentlich no mich sig —

### Das Talent zum «Heiteren»

Manche glauben, der Witz bestehen aus Witzen, die Satire aus hämischen Spötteleien, der Humor aus schnellfertigen Schnoddrigkeiten. Solchen «Geistern» gehört eine stark zugemessene Lebenserfahrung, und unnachsichtliche Strenge gegen sich selbst, bis sie — vielleicht! — lernen, daß der «Witz» eine gedankliche Schnellübung ist, die «Satire» eine (meist wehmütig verdeckte) Selbstbetrachtung, der «Humor» überhaupt der nach vielen Irrungen und Bitternissen gefundene Ausweg aus schicksalhaften Verstrickungen. Aber all dies, ohne es mit Absicht zu wollen;

denn sonst merkt sie der Leser sofort und wird verstimmt.

Das Gesetz der Natürlichkeit wacht gerade auf diesen scheinbar «leichten» Gebieten geistiger Befähigung mit Argusaugen darüber, daß es nicht übertragen wird, soll nicht gerade diese Befähigung zur Flunkerei werden, die sich selbst lächerlich macht, anstatt Lächerlichkeiten wirksam zu treffen und deren Wichtiguereien bloßzustellen. Der Humor hat die Aufgabe zu erfüllen: von heilsamer Natur zu sein.

Carl Hedinger

### Nur für Sprachdetektive

In einer südfranzösischen Stadt fand ich ein Gasthaus, dessen Name bedeutet: «Im Bett schlafst man», und auf dort eine Speise, die heißt: «Entzückt im Bett!»

Wie heißt das Gasthaus und die Speise?

Au Lion d'or (Au lii on dor)

BER.



### Was die Presse preßt...

Aus einem Zürcher Bezirksblatt:

**Berichtigung.** Die Notiz von Joseph Stalins Geburtstag und dessen Ernennung zum Helden der sozialistischen Arbeit ist in einem Teil der letzten Auflage infolge Verschens unter Unglücksfälle und Verbrechen geraten. Wir nehmen an, daß unsere Leser die Meldung im Geiste von sich aus richtig plaziert haben.

In welcher Rubrik hätte die Nachricht erscheinen sollen? E. A.

Aus einem ostschweiz. Blatt:

**Das Breiprogramm bringt die neueste Wochenschau.**

Wohl eine Art Menu?

Pizzicato

Aus einem Basler Blatte:

**Unter der Firma H. D. A.-G. wurde in X. eine Aktiengesellschaft gegründet zwecks Handel mit Weinen und Virtuosen.**

Eine Art Impresario A.-G.

St.

Aus einem Gemeinde-Rapport:

**Büßenverfügungen: 1 wegen Velofahren ohne Licht bei Nacht Fr. 5.—.**

Was choscht ächt do 's Velofahre ohni Licht bi Tag? Kari

Aus einem Zürcher Blatt:

**Luftkampf an der schottischen Küste. ... Der Luftkampf hat etwa eine halbe Stunde gedauert; zwei deutschen Heikelmaschinen sind drei englische Kampfflugzeuge gegenübergestanden.**

Kommentar zu heikel!

Uhu

Aus einem von verschiedenen schweizerischen Tageszeitungen wiedergegebenen Berichte, einen am Bodensee beobachteten Vorfall betreffend:

**«Die Feuergarben erhellt blitzartig wie bei einem schweren Gewitter das Gelände. Es war ein furchtbar ernstes Schauspiel, das sich den Augen des in völliger Dunkelheit liegenden deutschen Ufers bot.**

Es handelt sich jedenfalls um das in der Kunstgeschichte so oft erwähnte «Helldunkel» (chiaroscuro).

Mouche

Aus einem Berner Blatt:

**Trauung. 20. Dezember. C. William, britischer Staatsangehöriger, mit L., Sekundarlehrer, Witwer der Magdalena Elizabeth geb. Sch., geschieden von L. Otto, deutsche Reichsangehörige.**

Zeiten sind das!

Geha

Italienische Zeitung:

**Il nuovo presidente elvetica. — A presidente della Confederazione elvetica per il 1940 è stato eletto stamane il sig. Ilegola con 142 voti su 158. La assemblea federale ha eletto ugualmente 7 consiglieri federali nelle persone dello stesso Ilegola, Obre, Motta, Hector, Baumann, Singer e Wetter.**

4 neue Bundesräte, und wir wußten es nicht! Bitschi

**Unterwasser** Café - Restaurant Hotel

**SÄNTIS**

Vorzüglich in Küche und Keller.  
Weekend-Arrangements. Eigenes Orchester.  
Der neue Besitzer: B. Gorini. Telefon 74141